

Grove RT890E

Product Guide



Rough Terrain Crane
Grúa terreno agreste
Guindaste para terrenos acidentados



Features • Características • Características

Removable counterweight

Counterweight and auxiliary hoist is hydraulically removed/installed for easier hauling from job to job.

Contrapeso desmontable

El contrapeso y el cabrestante auxiliar se desmontan e instalan hidráulicamente para facilitar el acarreo de un sitio a otro.

Contrapeso removível

O contrapeso e o guincho auxiliar são removidos/instalados hidráulicamente para facilitar o transporte de um serviço a outro.



CraneSTAR

CraneSTAR is an exclusive and innovative crane asset management system that helps improve your profitability and reduce costs by remotely monitoring critical crane data. Visit www.cranestar.com for more information.

CraneSTAR es un innovador sistema de gestión de flotas de grúas que ayuda a mejorar su rentabilidad y reducir los costos al permitir monitorear a distancia los datos críticos de las grúas. Visite el sitio Web www.cranestar.com para más información.

CraneSTAR é um sistema de gerenciamento de recursos de guindastes exclusivo e inovador que ajuda a melhorar sua lucratividade e reduzir custos por meio do monitoramento remoto de dados críticos do guindaste. Acesse www.cranestar.com para obter mais informações.

Power luffing extension

For improved up-and-over reach, a power luffing extension is available on the RT890E and hydraulically offsets from the superstructure cab from 5° to 40°.

Extensión del brazo amantillable mecánica

Para aumentar la altura de alcance, la RT890E está equipada con una extensión del brazo amantillable que también se desplaza hidráulicamente de 5 a 40 grados de la cabina de la superestructura.

Extensão oscilante acionada hidráulicamente

Para melhor alcance para cima e por cima, uma extensão oscilante acionada hidráulicamente está disponível no RT890E e se desloca hidráulicamente da cabine da superestrutura de 5° até 40°.



Cab

The Full Vision cab on the RT890E tilts up to 20° providing the operator additional comfort when working at long boom and extension lengths.

Cabina

La cabina de visión panorámica en la RT890E bascula hasta 20 grados para dar mayor confort al operador durante los trabajos con la pluma y la extensión al largo máximo.

Cabine

A cabine Full Vision no RT890E se inclina até 20° oferecendo conforto adicional para o operador ao trabalhar com comprimentos longos da lança e extensão.

Boom

The RT890E is equipped with a 11,4 m - 43,2 m five-section, full power boom. The Grove MEGAFORM™ boom shape eliminates weight and increases capacity compared to conventional shapes.

Pluma

La RT890E está equipada con una pluma totalmente hidráulica de cinco secciones, de 11,4 a 43,2 m. La forma de pluma MEGAFORM™ de Grove elimina el peso y aumenta la capacidad en comparación con las formas convencionales.

Lança

O RT890E é equipado com uma lança de 11,4 m a 43,2 m totalmente motorizada, de cinco seções. O formato da lança Grove MEGAFORM™ elimina peso e aumenta a capacidade em comparação com os formatos convencionais.



| | |
|--|----|
| Specifications | 4 |
| Especificaciones | 6 |
| Especificações | 8 |
| Data • Datos • Dados | 10 |
| Dimensions • Dimensiones • Dimensões | 11 |
| Weight reductions • Reducciones de peso • Reduções de peso | 12 |
| Working range • Gama de trabajo • Faixa de trabalho | 13 |
| Load charts • Tablas de carga • Tabelas de carga | 14 |
| Symbols glossary • Glosario de símbolos • Glossário de símbolos | 22 |

Specifications

Superstructure



Boom

11,4 m – 43,2 m, five-section, full power boom. Maximum tip height: 45,7 m.



*Bifold swingaway extension

10,0 m - 17,0 m hydraulic offsettable bifold lattice swingaway extension. Offsets 0°, 20° and 40°. Stows alongside base boom section. Maximum tip height: 62,7 m.



*Insert

2 x 4,8 m lattice extension inserts. Installs between the boom nose and bifold extension, non-stowable. Maximum tip height: 72,5 m.



Boom elevation

One double acting hydraulic cylinder with integral holding valve provides elevation from -3° to +78°.



Load moment and anti-two block system

Standard “Graphic Display” load moment and anti-two block system with audio-visual warning and control lever lockout. These systems provide electronic display of boom angle, length, radius, tip height, relative load moment, maximum permissible load, load indication and warning of impending two-block condition. The standard Work Area Definition System allows the operator to pre-select and define safe working areas. If the crane approaches the pre-set limits, audio-visual warnings aid the operator in avoiding job-site obstructions.



Cab

Full-vision, all-steel fabricated with acoustical lining and tinted safety glass throughout. Cab tilts to +20 degrees. Deluxe seat incorporates armrest-mounted hydraulic single-axis controllers. Dash panel incorporates gauges for all engine functions. Other standard features include: hot water heater, cab circulating air fan, sliding side and rear windows, sliding skylight with electric wiper and sunscreen, electric windshield wash/wipe, fire extinguisher and seat belt. Air conditioning (28 500 BTU).



Slewing

Two speed, planetary swing drive with foot applied multi-disc wet brake. Spring applied, hydraulically released swing brake. Single position mechanical house lock, operated from cab. Maximum speed: 2,0 RPM.



Counterweight

9 979 kg. Hydraulically installed and removed.



Hydraulic system

Two main pumps ([1] piston and [1] gear) with a combined capacity of 503 LPM.

Maximum operating pressure: 277,7 bar.

Three section pressure compensated valve bank. Return line type filter with full flow by-pass protection and service indicator. Replaceable cartridge with micron filtration rating of 5/12/16. 959 L hyd. reservoir. Carrier mounted oil cooler with thermostatically controlled hydraulic motor driven fan/air to oil. System pressure test ports.



Hoist

Planetary reduction with automatic spring applied multi-disc wet brake. Electronic hoist drum rotation indicators, and hoist drum cable followers.

Maximum Single Line Pull:

- 1st layer: 9 185 kg.
- 3rd layer: 7 716 kg.
- 5th layer: 6 650 kg.

Maximum Permissible Line Pull:

- 7 620 kg with 6X37 class rope.
- 7 620 kg with 35X7 Rotation Resistant rope.

Maximum Single Line Speed: 156 m/min.

Rope Construction:

- 6X36 EIPS IWRC, Special Flexible
- 35x7 non-rotational

Rope Diameter: 19mm.

Rope Length: Main Hoist: 183 m - Auxiliary Hoist: 183 m.

Maximum Rope Stowage: 256 m.

Carrier



Carrier frame

Box section frame fabricated from high-strength, low alloy steel.
Front/rear towing and tie down lugs.



Outriggers

Four hydraulic telescoping single-stage double box beam outriggers with inverted jacks and integral holding valves. Three position setting, 0%, 50% and fully extended. All steel fabricated, quick release type outrigger floats, 775 mm diameter. Maximum outrigger pad load: 56 700 kg. Controls and crane level indicator located in cab.



Engine

Cummins QSB 6,7L diesel, six cylinders, 275 bhp, 205 kW (Gross) at 2 500 RPM. Maximum torque: 987 Nm at 1 500 RPM.



Transmission

Full rangeshift with 6 forward and 6 reverse speeds.
Front axle disconnect for 4 x 2 travel.



Drive/steer

4 x 4.
Fully independent power steering:
Front: Full hydraulic steering wheel controlled.
Rear: Full hydraulic switch controlled.
Provides infinite variations of 4 main steering modes: front only, rear only, crab and coordinated. Rear steer indicator.
Turning radius: 7,8 m.



Axles

Front: Drive/steer with differential and planetary reduction hubs rigid mounted to frame.
Rear: Drive/steer with differential and planetary reduction hubs pivot mounted to frame.



Tyres

Std. 29,5 x 25 - 34 bias ply, General.



Brakes

Full hydraulic split circuit operating on all wheels. Spring-applied, hydraulically released parking brake mounted on front axle.



Lights

Full lighting including turn indicators, head, tail, brake and hazard warning lights.



Maximum speed

35 km/h.



Electrical system

Three 12 V - maintenance free batteries. 12 V starting and lighting.
Battery disconnect. CanBus Diagnostic system.

*Optional equipment

- ▶ Auxiliary lighting package (includes cab mounted amber-flashing light, hoist mounted work light, and dual base boom mounted floodlights).
- ▶ LMI light bar (in cab).
- ▶ 360° NYC style mechanical swing lock.
- ▶ Rear Pintle hook.
- ▶ Cab controlled cross axle differential locks, (front and rear).
- ▶ PAT data logger.
- ▶ Rubber mat for storage trough.

Especificaciones

Superestructura



Pluma

Pluma totalmente hidráulica de cinco secciones, de 11,4 - 43,2 m.
Altura máxima en punta al suelo : 45,7 m.



*Plumín de celosía

Plumín de celosía articulado en dos secciones de 10,0 m - 17,0 m.
Angulable hidráulicamente a 0°, 20°, 40°, y plegable junto al tramo base de la pluma. Altura máxima en punta: 62,7 m.



*Extensión de pluma de celosía

2 secciones de extensión de pluma de celosía de 4,8 m. Se instalan entre la cabeza de la pluma y el plumín de celosía, no se pueden plegar junto al tramo base de la pluma. Altura máxima en punta : 72,5 m.



Elevación de pluma

Un cilindro hidráulico de doble efecto con válvula de retención integrada logrando elevación entre -3° y +78°.



Sistema indicador del momento de carga y de final de carrera del gancho

Momento de carga estándar “con indicador gráfico” y sistema antibloqueo doble con señal de aviso sonora y visual y bloqueo de la palanca de control. Estos sistemas proporcionan la visualización en una pantalla electrónica del ángulo, longitud, radio, altura de la punta al suelo, momento de carga relativo, carga máxima admisible, indicación de carga y aviso del estado del bloqueo doble inminente de la pluma. El sistema de definición del área de trabajo estándar permite al operario preseleccionar y definir zonas de trabajo seguras. Si la grúa se acerca a los límites predefinidos, una señal de aviso sonora y visual ayuda al operario a evitar obstrucciones en el lugar de la obra.



Cabina

Cabina de visión panorámica, toda ella fabricada en acero con revestimiento acústico y cristal de seguridad tintado por completo. La cabina bascula hasta +20 grados. Asiento de lujo que incorpora los controles eléctricos de operación montados en reposabrazos. El panel de instrumentos incorpora indicadores para todas las funciones del motor. Forman parte del equipo de serie: volante regulable en altura, calefacción de agua, ventilador para la cabina, ventanillas laterales y traseras deslizantes, ventana superior abatible con limpia-parabrisas eléctrico y parasol, extintor y cinturón de seguridad. Aire acondicionado (28 500 BTU).



Rotación

Dos velocidades, giro deslizante mediante planetarios con freno de discos múltiples accionado por pedal. Freno de giro accionado mediante resorte con desconexión hidráulica. Bloqueo interno mecánico de una única posición accionado desde la cabina. Velocidad máxima: 2 rpm.



Contrapeso

9979 kg. Instalado y desmontado hidráulicamente.



Sistema hidráulico

Dos bombas principales (una de pistón y una de engranaje) con una capacidad combinada de 503 l/min. Presión de funcionamiento máxima: 277,7 bar. Banco de válvula de presión compensada de tres secciones. Filtro en la línea de retorno con protección by-pass de flujo e indicador de mantenimiento. Cartucho reemplazable con una tasa de microfiltrado de 5/12/16. Depósito de aceite hidráulico de 959 l. Puertos de prueba de presión del sistema.



Especificaciones del mecanismo de elevación principal y auxiliar

Reducción planetaria con freno automático de discos múltiples aplicado mediante resorte. Tambor acanalado con indicadores electrónicos de rotación del tambor.

Tensión máxima de un solo ramal de cable:

- Primera capa: 9185 kg.
- Tercera capa: 7716 kg.
- Quinta capa: 6650 kg.

Tracción máxima admisible del cable:

7620 kg con cable de clase 34x37.
7620 kg con cable 35 x 7 antirrotación.

Velocidad máxima de un solo cable: 156 m/min

Construcción del cable:

Flexible especial, EIPS IWRC 6x36.
No giratorio 35x7

Diámetro del cable : 19 mm.

Longitud del cable : Cabrestante principal :
183 m y auxiliar : 183 m.

Capacidad máxima de cable en el tambor : 256 m.

Vehículo



Bastidor

Estructura tipo cajón fabricada en acero de alta resistencia y baja aleación.
Orejetas de amarre delanteras y traseras.



Estabilizadores

Cuatro estabilizadores hidráulicos telescópicos de doble viga con gatos invertidos y válvulas de retención integradas. Tres ajustes de posición: 0%, 50% y totalmente extendidos. Base de los estabilizadores de montaje rápido, fabricadas completamente en acero de 775 mm de diámetro.
Carga máxima sobre cada placa de apoyo: 56 700 kg.
Controles e indicador del nivel de la grúa situados en la cabina.



Motor

Cummins QSB 6,7L diesel seis cilindros, 275 CV, 205 kW a 2500 rpm. Par motor máximo : 987 Nm a 1500 rpm.



Transmisión

Rango total de desplazamiento con 6 velocidades de avance y otras 6 de marcha atrás. Desconexión del eje frontal para un desplazamiento 4 x 2.



Tracción/Dirección

4 x 4.
Dirección totalmente asistida independiente entre ejes :
Delantera : Totalmente hidráulica, controlada por volante.
Trasera : Totalmente hidráulica, controlada por interruptor.
Infinitamente variable en los 4 modos de dirección principales : sólo delantera, sólo trasera, control de giro (tipo cangrejo) y coordinada. Indicador de dirección trasera.
Radio de giro: 7,8 m.



Ejes

Delantero : Tracción/dirección con reducción planetaria y diferencial, montaje rígido en la estructura.
Trasero : Tracción/dirección con reducción planetaria y diferencial, montaje pivotante en la estructura.



Neumáticos

Estándar 29,5 x 25 – 34 lonas



Frenos

Circuito de frenos totalmente hidráulico operando sobre todas las ruedas. Freno de estacionamiento montado sobre el eje delantero que se acciona mediante resorte y se libera hidráulicamente.



Luces

Iluminación completa que incluye intermitentes, indicadores superiores, traseros, de freno y de peligro.



Velocidad máxima

35 km/h.



Sistema eléctrico

Tres baterías de 12 V sin mantenimiento. Arranque e iluminación de 12 V. Desconexión de la batería. Sistema de diagnóstico CanBus.

*Equipos especiales

- ▶ Paquete de iluminación auxiliar (incluye luz intermitente ámbar montada sobre la cabina, luz de trabajo montada en el mecanismo de elevación y luces de resalte dobles montadas en la pluma base).
- ▶ Barra de iluminación del LMI (en la cabina).
- ▶ Bloqueo de oscilación estilo NYC de 360 grados.
- ▶ Gancho trasero con pasador de cadena.
- ▶ Bloqueos del diferencial de eje cruzado controlados desde la cabina (delanteros y traseros).
- ▶ Registrador de datos PAT.
- ▶ Alfombrilla de goma para hueco de almacenamiento.

Especificações

Superestrutura



Comprimento

Lança totalmente motorizada de cinco seções e 11,4 m a 43,2 m. Altura máxima da ponta: 45,7 m



*Extensão articulada de duas seções

Extensão articulada treliçada de duas seções deslocáveis hidráulicamente, de 10,0 m a 17,0 m. Desloca-se 0°, 20° e 40°. Se retrai ao longo da seção da base da lança. Altura máxima da ponta: 62,7 m



*Inserto

2 insertos de extensão treliçados de 4,8 m. Se instalam entre a extremidade da lança e a extensão de duas seções, não recolhíveis. Altura máxima da ponta: 72,5 m



Elevação da lança

Um cilindro hidráulico de dupla ação com válvula de retenção integral proporciona elevação de -3° a +78°.



Sistema de momento de carga e anticolisão do moitão

Sistema de momento de carga e anticolisão do moitão com «Mostrador gráfico» com advertência audiovisual e trava da alavanca de controle. Esses sistemas oferecem exibição eletrônica do ângulo da lança, comprimento, raio, altura da ponta, momento de carga relativo, indicação de carga e advertência de condição de colisão iminente do moitão. O Sistema de definição da área de trabalho padrão permite que o operador selecione e defina previamente as áreas de trabalho seguras. Se o guindaste se aproxima dos limites predefinidos, advertências audiovisuais ajudam o operador a evitar obstruções no local de trabalho.



Cabine

Visão total, fabricada totalmente em aço, com revestimento acústico e inteiramente com vidros de segurança escuros. A cabine se inclina até +20 graus. O assento Deluxe incorpora controladores hidráulicos de eixo único montados nos apoios de braço. O painel de instrumentos incorpora indicadores para todas as funções do motor. Outras características standard incluem: aquecedor de água quente, ventilador de circulação de ar da cabine, janelas laterais e traseiras deslizantes, teto solar deslizante, limpador/lavador elétrico do para-brisa, extintor de incêndio e cinto de segurança. Ar condicionado (28 500 BTU).



Giro

Acionamento de giro planetário de duas velocidades, com freio úmido multidisco aplicado por pedal. Freio de giro aplicado por mola e liberado hidráulicamente. Trava mecânica da estrutura de giro de posição única, operada da cabine. Velocidade máxima: 2,0 RPM



Contrapeso

9979 kg. Instalado e removido hidráulicamente.



Sistema hidráulico

Dois bombas principais (1 de pistão e 1 de engrenagem) com capacidade combinada de 503 l/min.

Pressão máxima de operação: 277,7 bar.

Banco de válvulas de três seções com compensação de pressão. Filtro tipo linha de retorno com proteção de desvio de vazão total e indicador de manutenção. Cartucho substituível com taxa de filtração de 5/12/16 microns. Reservatório hidráulico de 959 l. Resfriador de óleo montado no transportador com ventilador/ar para óleo acionado por motor hidráulico controlado termostaticamente. Entradas de teste de pressão do sistema.



Guincho

Redução planetária com freio úmido multidisco aplicado automaticamente por mola. Indicadores eletrônicos de rotação do tambor do guincho e seguidores do cabo do tambor do guincho.

Tração máxima de cabo único:

- 1ª camada: 9185 kg.
- 3ª camada: 7716 kg.
- 5ª camada: 6650 kg.

Tração máxima permissível do cabo:

7620 kg com cabo classe 6X37.

7620 kg com cabo 35X7 Resistente à rotação.

Velocidade máxima de cabo único: 156 m/min.

Construção do cabo:

6X36 EIPS IWRC, Flexível especial

35x7 não rotacional

Diâmetro do cabo: 19 mm.

Comprimento do cabo: Guincho principal: 183 m -

Guincho auxiliar: 183 m.

Recolhimento máximo de cabo: 256 m.

Transportador



Estrutura do transportador

Estrutura em seções de caixa fabricadas de aço de liga leve de alta resistência.
Olhais de reboque dianteiro/traseiro e de ancoragem.



Estabilizadores

Quatro estabilizadores hidráulicos telescópicos de estágio único e vigas de caixa dupla com macacos invertidos e válvulas de retenção integradas. Ajuste de três posições, 0%, 50% e totalmente estendidos. Flutuadores dos estabilizadores do tipo liberação rápida, fabricados totalmente em aço, com 775 mm de diâmetro.

Carga máxima na patola do estabilizador: 56 700 kg. Controles e indicador de nível do guindaste localizados na cabine.



Motor

Cummins QSB 6,7L a diesel, seis cilindros, 275 bhp, 205 kW (Bruto) a 2500 rpm. Torque máximo: 987 Nm a 1500 rpm.



Transmissão

Variação total de mudança com 6 velocidades de avanço e 6 de ré.
Desconexão do eixo dianteiro para deslocamento 4 x 2.



Tração/direção

4 x 4.

Direção hidráulica totalmente independente:

Dianteira: totalmente hidráulica controlada pelo volante de direção.

Traseira: totalmente hidráulica controlada por interruptor.

Oferece variações infinitas dos 4 modos de direção principais: somente dianteira, somente traseira, caranguejo e coordenada.

Indicador de direção traseira. Raio de curva: 7,8 m



Eixos

Dianteiro: tração/direção com diferencial e cubos de redução planetária de montagem rígida na estrutura.

Traseiro: tração/direção com diferencial e cubos de redução planetária de montagem articulada na estrutura.



Pneus

Padrão 29,5 x 25 - 34 lonas oblíquas, Geral.



Freios

Circuito totalmente hidráulico dividido operando em todas as rodas. Freio de estacionamento aplicado por mola e liberado hidráulicamente montado no eixo dianteiro.



Luzes

Iluminação completa incluindo indicadores direcionais, faróis, lanternas traseiras luzes de freio e de atenção de perigo.



Velocidade máxima

35 km/h.



Sistema elétrico

Três baterias de 12 V livres de manutenção. Partida e iluminação de 12 V.

Desconexão da bateria. Sistema de diagnóstico por barramento CAN.

*Equipamento opcional

- ▶ Pacote de iluminação auxiliar (inclui luz intermitente âmbar montada na cabine, luz de trabalho montada no guincho e holofotes duplos montados na base da lança).
- ▶ Barra de luzes do IMC (na cabine).
- ▶ Trava de giro mecânica tipo NYC de 360°.
- ▶ Gancho de engate traseiro.
- ▶ Bloqueios transversais do diferencial controlados na cabine, (dianteiro e traseiro).
- ▶ Registrador de dados PAT.
- ▶ Tapete de borracha para o tanque de armazenamento.

Data • Datos • Dados



| Axle • Eje • Eixo | 1 | 2 | Total weight • Peso total • Peso total |
|--|------|------|---|
| | t | t | |
| Basic machine • Máquina básica • Máquina básica | 25,8 | 26,8 | 52,6 |
| Remove counterweight, aux. Hoist and Manual. swingaway • Retirando contrapeso, cabrestante auxiliar y plumín abatible manualmente • Removendo contrapeso, guincho auxiliar e extensão articulada manual | 28,7 | 12,8 | 41,5 |
| Remove counterweight, aux. Hoist and Hyd. swingaway • Retirando contrapeso, cabrestante auxiliar y plumín abatible hidráulicamente • Removendo contrapeso, guincho auxiliar e extensão articulada hidráulica | 28,9 | 12,7 | 41,6 |

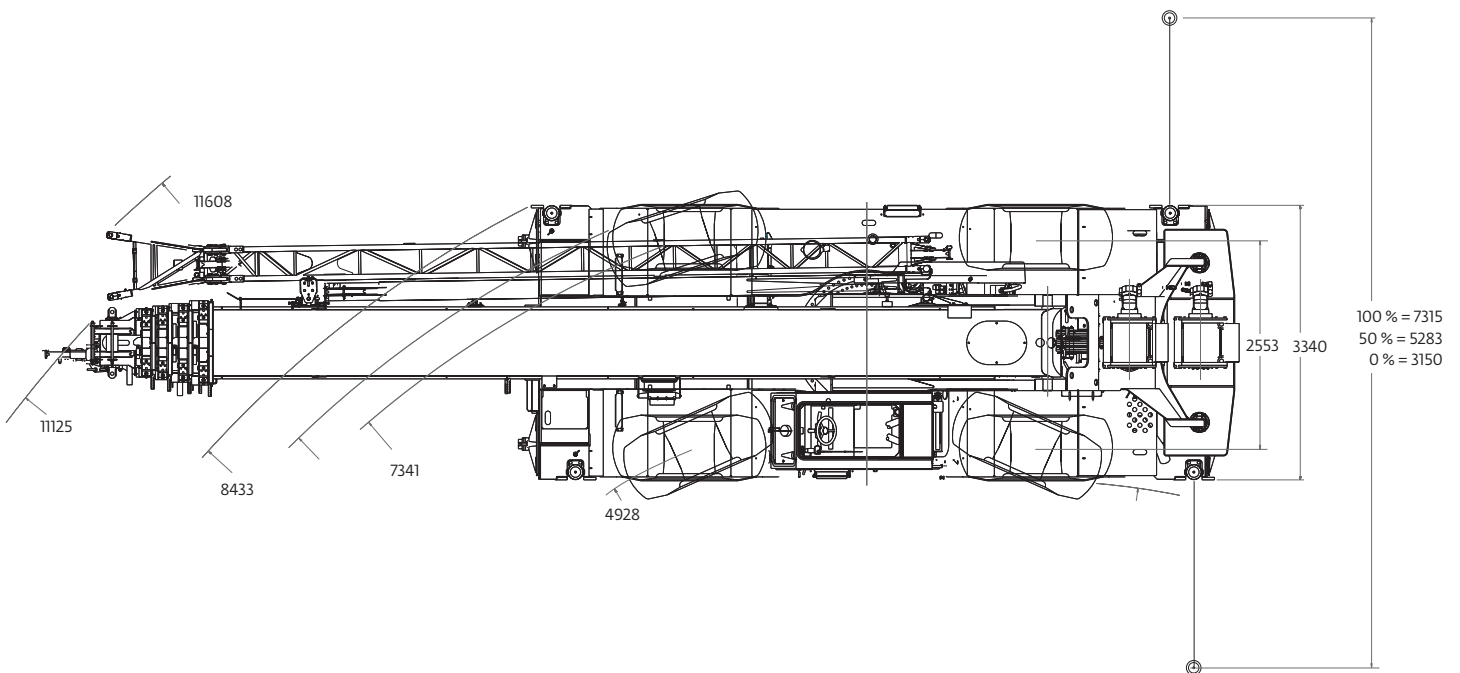
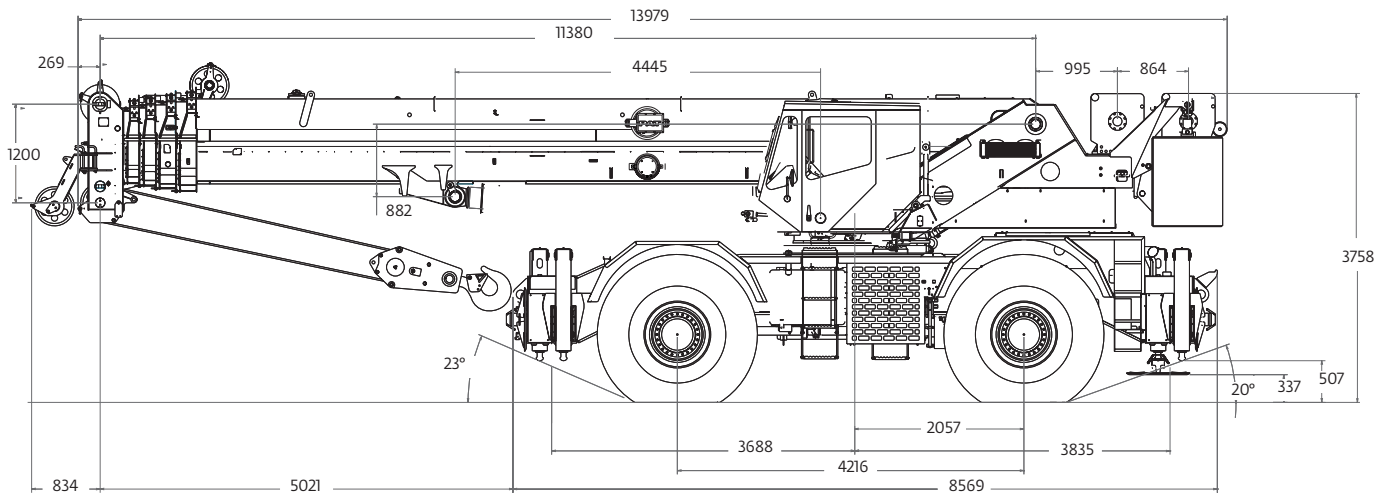


| Lifting Capacity • Capacidad de elevación • Capacidade de elevação | Sheaves • Poleas • Polias | Parts of line • Ramales de cable • Pernas de cabo | Total weight • Peso total • Peso total |
|--|---------------------------------|---|--|
| 80 t | 5 | 2 to 10 | 730 kg |
| 9,1 t | H/B (swivel) | 1 | 257 kg |



| | Infinitely variable • Sinfinitamente variable • Infinitamente variável | Rope • Cable • Cabo | Permissible line pull max. • Tracciones del cable admisibles • Tração máx. permissível do cabo | Nominal cable length • Longitud nominal del cable • Comprimento nominal do cabo |
|--|--|---------------------------|---|--|
| | 0 - 156 m/min single line • ramal simple • Cabo único | 19 mm (6x37 class) | 7620 kg | 183 m |
| | 0 - 156 m/min single line • ramal simple • Cabo único | 19 mm (non-rotational) | 7620 kg | 183 m |
| | 0 - 2 min ⁻¹ | | | |
| | 20° - 78° aprox. 55 s • aprox. 55 s • aprox. 55 s | | | |
| | 11,4 to 43,2 m aprox. 180 s • aprox. 180 s • aprox. 180 s | | | |

Dimensions • Dimensiones • Dimensões



Note: Reference dimensions in mm • Nota: Dimensiones de referencia en mm • Nota: consulte as dimensões em mm

Weight reductions • Reducciones de peso • Reduções de peso

Weight reductions • Reducciones de peso • Reduções de peso

| | |
|--|----------|
| Auxiliary boom nose / Cabeza auxiliar / Extremidade da lança auxiliar | 60 kg |
| Hookblocks / Ganchos / Moitões de gancho | |
| 85 tonne 5 sheave / 85 t 5 poleas / 85 t, 5 polias | 590 kg |
| 73 tonne 5 sheave / 73 t 5 poleas / 73 t, 5 polias | 725 kg |
| 9,1 tonne overhaul ball / Gancho de bola de 9,1 toneladas / Bola do guindaste de 9,1 t | 258 kg |
| 10-17 m bifold swingaway fly jib / Plumín Plegable / Jib da extensão articulada de duas seções 10-17 m | |
| 10 m erected / 10 m montado / 10 m montado | 1 700 kg |
| 17 m erected / 17 m montado / 17 m montado | 3 630 kg |

Note: All load handling devices and boom attachments are considered part of the load and suitable allowances must be made for their combined weights.

Nota: Todos los aparejos de elevación e implementos de pluma son considerados parte de la carga y deben ser tenidos en cuenta para calcular los pesos a elevar.

Nota: todos os dispositivos de movimentação de carga e acessórios da lança são considerados parte da carga e devem ser feitas tolerâncias adequadas para seus pesos combinados.

Working range • Gama de trabalho • Faixa de trabalho

Working range • Gama de trabalho • Faixa de trabalho



11,4 – 43,2 m



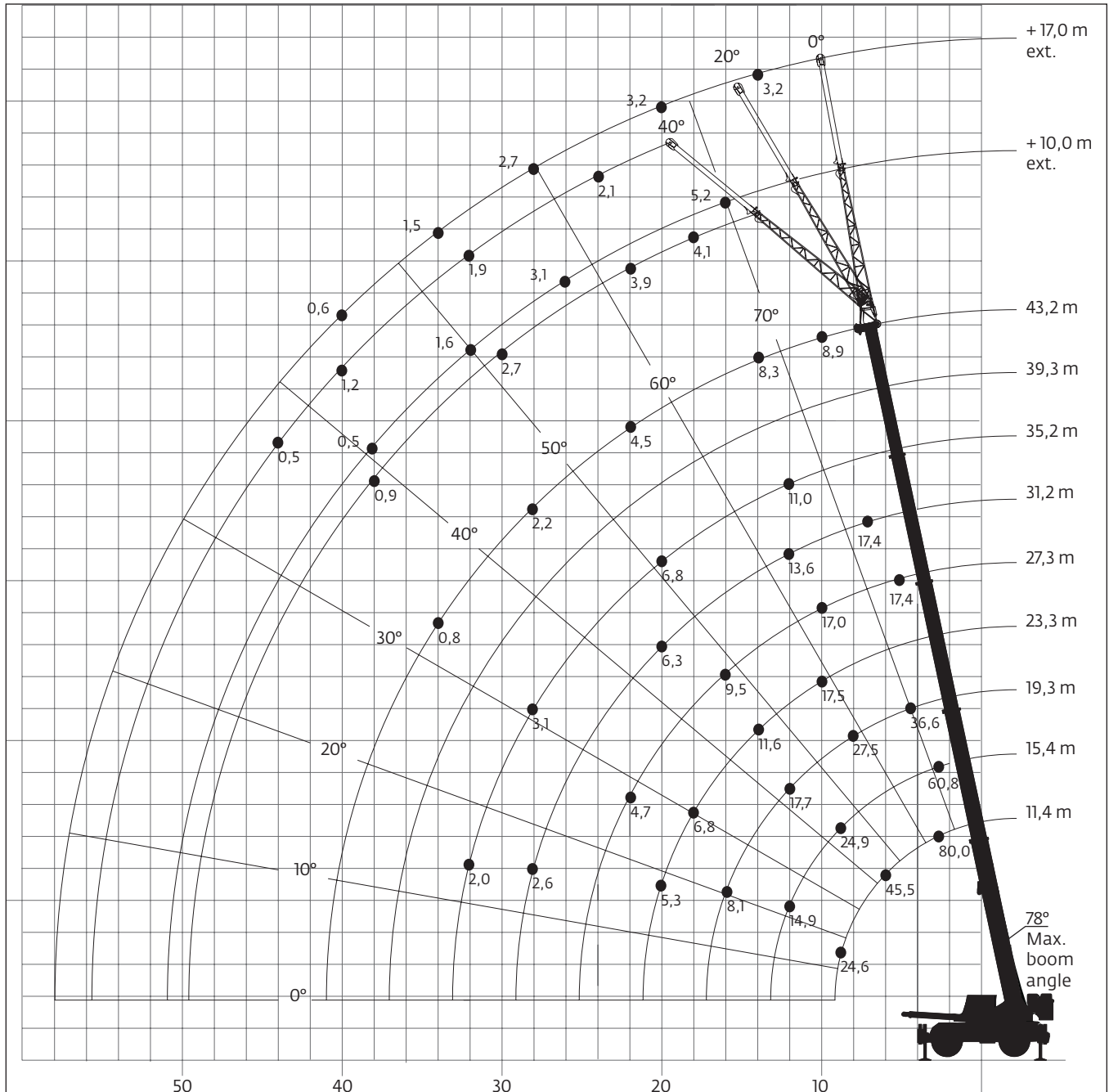
100 %



360°



9,9 t



| | |
|--|------------------|
| | H (mm) (t) |
| | 3124 |

THIS CHART IS ONLY A GUIDE AND SHOULD NOT BE USED TO OPERATE THE CRANE.
 The individual crane's load chart, operating instructions and other instructional plates must be read and understood prior to operating the crane.
 ESTA TABLA ES ÚNICAMENTE UNA GUÍA Y NO DEBE USARSE PARA MANEJAR LA GRÚA.
 La tabla de carga, instrucciones de funcionamiento y otras chapas de instrucciones de la grúa individual se deben leer y entender antes de manejar la grúa.
 ESTA TABELA É APENAS UM GUÍA E NÃO DEVE SER USADA PARA OPERAR O GUINDASTE.
 A tabela de carga individual do guindaste, as instruções de operação e outras placas de instruções devem ser lidas e entendidas antes de operar o guindaste.

Load charts • Tablas de carga • Tabelas de carga

Notes • Notas • Notas

Lifting capacities according to DIN/ISO • 85%

Warning: THIS CHART IS ONLY A GUIDE. The Notes below are for illustration only and should not be relied upon to operate the crane. The individual crane's load chart, operating instructions and other instruction plates must be read and understood prior to operating the crane.

DIN/ISO: The mechanical strength complies with DIN 15018, part 3. Tipping conditions are governed by DIN 15019, part 2 and ISO 4305 standards. They also take into account the requirements of prEN 13000: 2003 and therefore comply with the requirements of the EU machinery directive.

85%: Capacities are in accordance with SAE J1063 and do not exceed 85% of the tipping load (SAE J1289 for outriggers 50% and 0% extended) as determined by SAE J765.

1. Capacities given do not include the weight of hookblocks, slings, auxiliary lifting equipment and load handling devices. Their weights MUST be added to the load to be lifted. When more than minimum required reeving is used, the additional rope weight shall be considered part of the load.
2. All capacities are for crane on firm, level surface. It may be necessary to have structural supports under the outrigger floats or tyres to spread the load to a larger bearing surface.
3. When either boom length or radius or both are between values listed, the smallest load shown at either the next larger radius or boom length shall be used.
4. For outrigger operation, ALL outriggers shall be fully extended with tyres raised free of ground before raising the boom or lifting loads.
5. Tyres shall be inflated to the recommended pressure before lifting on rubber.

Capacidades de elevación de acuerdo con DIN/ISO • 85%

AVISO: ESTA TABLA ES SOLO UNA ORIENTACION. Las notas que aparecen al final de la misma sólo sirven de ilustración y no deben ser tomadas como instrucciones para operar la grúa. La tabla de cargas, las instrucciones de operación y otras placas ilustrativas de cada grúa deben ser leídas y correctamente interpretadas antes de operar la grúa.

DIN/ISO: Los análisis de resistencia están basados en las normas DIN 15018. Apartados 3. Las condiciones de vuelco están reguladas por las normas DIN 15019 apartado 2 y ISO 4305. Tienen también cuenta de las exigencias establecidas por prEN 13000: 2003 y así cumplen con los requerimientos de las Directivas de Maquinaria UE.

85%: Capacidades de acuerdo con las Normas SAE J1063 y no exceden del 85% del momento de vuelco (Normas SAE J1289 para las cargas sobre estabilizadores extendidos al 50% o sin extender 0%) como fijan las normas SAE J765.

1. Las cargas indicadas no incluyen el peso de los ganchos, eslingas, equipos auxiliares y aparejos de elevación. Sus pesos DEBEN ser añadidos al de la carga a elevar. Cuando se utilice un número de ramales de cable superior al necesario, el peso adicional del cable debe ser considerado como parte de la carga.
2. Todas las capacidades corresponden a la grúa situada sobre terreno firme nivelado y uniforme. La naturaleza del terreno puede hacer necesario colocar, bajo los apoyos de los estabilizadores o bajo los neumáticos, elementos estructurales que repartan la carga sobre una mayor superficie de apoyo.
3. Cuando se trabaje con longitudes de pluma o rádios, intermedios entre los valores reflejados en las tablas, se considerará la carga inmediata inferior indicada en el radio o longitud de pluma inmediato superior.
4. Para trabajos sobre estabilizadores, TODOS los estabilizadores estarán totalmente extendidos y los neumáticos sin tocar el suelo antes de elevar pluma o izar cargas.
5. Los neumáticos deberán estar inflados a la presión recomendada antes de elevar cargas sobre neumáticos.

Capacidades de elevação de acordo com normas DIN/ISO • 85%

Atenção: ESTA TABELA É APENAS UM GUIA. As notas abaixo são apenas para ilustração e não se deve tomá-las como base para operar o guindaste. A tabela de carga individual do guindaste, as instruções de operação e outras placas de instruções devem ser lidas e entendidas antes de operar o guindaste.

DIN/ISO: a resistência mecânica está em conformidade com a norma DIN 15018, parte 3. As condições de tombamento são regidas pelas normas DIN 15019, parte 2 e ISO 4305. Elas também levam em conta as exigências da prEN 13000: 2003 e portanto estão em conformidade com as exigências da diretiva para maquinaria da UE.

85%: as capacidades estão de acordo com a norma SAE J1063 e não excedem 85% da carga de tombamento (SAE J1289 para estabilizadores 50% e 0% estendidos) como determinado pela norma SAE J765.

1. As capacidades fornecidas não incluem o peso dos moitões de gancho, lingas equipamento auxiliar de elevação e dispositivos de movimentação de carga. Seus pesos DEVEM ser somados ao da carga a ser elevada. Quando é usada mais que a passagem mínima necessária, o peso do cabo adicional deve ser considerado parte da carga.
2. Todas as capacidades são para o guindaste sobre superfície firme e nivelada. Pode ser necessário ter suportes estruturais sob os flutuadores dos estabilizadores ou pneus para distribuir a carga para uma superfície de sustentação maior.
3. Quando o comprimento da lança ou o raio ou ambos estiverem entre os valores listados, deve ser usada a menor carga mostrada no próximo maior raio ou comprimento da lança.
4. Para operação dos estabilizadores, TODOS os estabilizadores devem estar totalmente estendidos com os pneus elevados sem tocar o solo antes de elevar a lança ou elevar cargas.
5. Os pneus devem estar inflados de acordo com a pressão recomendada antes de elevar sobre pneus.

Load charts • Tablas de carga • Tabelas de carga

Telescopic boom • Pluma telescópica • Lança telescópica



11,4 - 43,2 m



100 %



360°



9,9 t



DIN/ISO

| Radius m | 11,4 | 15,4 | 19,3 | 23,3 | 27,3 | 31,2 | 35,2 | 43,2 | Radius m |
|----------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|-------|----------|
| 3,0 | 80,000 | 60,775 | 36,650 | - | - | - | - | - | 3,0 |
| 3,5 | 72,500 | 60,775 | 36,650 | - | - | - | - | - | 3,5 |
| 4,0 | 66,000 | 59,950 | 36,650 | 17,550 | - | - | - | - | 4,0 |
| 4,5 | 59,425 | 58,775 | 36,650 | 17,550 | - | - | - | - | 4,5 |
| 5,0 | 54,000 | 53,000 | 35,375 | 17,550 | 17,450 | - | - | - | 5,0 |
| 6,0 | 45,475 | 45,000 | 32,450 | 17,550 | 17,450 | 17,400 | - | - | 6,0 |
| 7,0 | 38,975 | 39,100 | 29,850 | 17,550 | 17,450 | 17,400 | - | - | 7,0 |
| 8,0 | 32,650 | 33,000 | 27,450 | 17,550 | 17,450 | 17,300 | 11,050 | - | 8,0 |
| 9,0 | 24,550 | 26,075 | 24,875 | 17,550 | 17,450 | 17,025 | 11,050 | - | 9,0 |
| 10,0 | - | 21,200 | 20,950 | 17,550 | 17,000 | 15,875 | 11,050 | 8,890 | 10,0 |
| 12,0 | - | 14,925 | 14,725 | 15,675 | 15,075 | 13,575 | 11,050 | 8,640 | 12,0 |
| 14,0 | - | - | 10,775 | 11,575 | 12,325 | 11,800 | 10,850 | 8,280 | 14,0 |
| 16,0 | - | - | 8,080 | 8,820 | 9,525 | 9,970 | 9,440 | 7,780 | 16,0 |
| 18,0 | - | - | - | 6,825 | 7,465 | 7,905 | 8,330 | 6,795 | 18,0 |
| 20,0 | - | - | - | 5,300 | 5,910 | 6,340 | 6,770 | 5,530 | 20,0 |
| 22,0 | - | - | - | - | 4,690 | 5,120 | 5,545 | 4,500 | 22,0 |
| 24,0 | - | - | - | - | 3,695 | 4,140 | 4,565 | 3,645 | 24,0 |
| 26,0 | - | - | - | - | - | 3,335 | 3,755 | 2,905 | 26,0 |
| 28,0 | - | - | - | - | - | 2,645 | 3,080 | 2,240 | 28,0 |
| 30,0 | - | - | - | - | - | - | 2,505 | 1,680 | 30,0 |
| 32,0 | - | - | - | - | - | - | 2,000 | 1,195 | 32,0 |
| 34,0 | - | - | - | - | - | - | - | 0,775 | 34,0 |

AG-829-103480



85 %

| Radius m | 11,4 | 15,4 | 19,3 | 23,3 | 27,3 | 31,2 | 35,2 | 43,2 | Radius m |
|----------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|----------|
| 3,0 | 80,000 | 60,775 | 36,650 | - | - | - | - | - | 3,0 |
| 3,5 | 73,650 | 60,775 | 36,650 | - | - | - | - | - | 3,5 |
| 4,0 | 66,225 | 59,950 | 36,650 | 17,550 | - | - | - | - | 4,0 |
| 4,5 | 59,425 | 58,775 | 36,650 | 17,550 | - | - | - | - | 4,5 |
| 5,0 | 54,550 | 54,725 | 35,375 | 17,550 | 17,450 | - | - | - | 5,0 |
| 6,0 | 45,475 | 45,600 | 32,450 | 17,550 | 17,450 | 17,400 | - | - | 6,0 |
| 7,0 | 38,975 | 39,100 | 29,850 | 17,550 | 17,450 | 17,400 | - | - | 7,0 |
| 8,0 | 32,650 | 34,200 | 27,450 | 17,550 | 17,450 | 17,300 | 11,050 | - | 8,0 |
| 9,0 | 24,550 | 28,300 | 25,350 | 17,550 | 17,450 | 17,025 | 11,050 | - | 9,0 |
| 10,0 | - | 23,125 | 23,100 | 17,550 | 17,000 | 15,900 | 11,050 | 11,050 | 10,0 |
| 12,0 | - | 16,475 | 16,225 | 17,075 | 15,075 | 13,600 | 11,050 | 11,000 | 12,0 |
| 14,0 | - | - | 12,025 | 12,825 | 13,075 | 11,800 | 10,850 | 9,755 | 14,0 |
| 16,0 | - | - | 9,175 | 9,905 | 10,600 | 10,325 | 9,525 | 8,550 | 16,0 |
| 18,0 | - | - | - | 7,785 | 8,425 | 8,855 | 8,425 | 7,475 | 18,0 |
| 20,0 | - | - | - | 6,160 | 6,770 | 7,200 | 7,495 | 6,565 | 20,0 |
| 22,0 | - | - | - | - | 5,475 | 5,900 | 6,325 | 5,455 | 22,0 |
| 24,0 | - | - | - | - | 4,415 | 4,860 | 5,280 | 4,430 | 24,0 |
| 26,0 | - | - | - | - | - | 4,000 | 4,425 | 3,585 | 26,0 |
| 28,0 | - | - | - | - | - | 3,270 | 3,705 | 2,885 | 28,0 |
| 30,0 | - | - | - | - | - | - | 3,095 | 2,285 | 30,0 |
| 32,0 | - | - | - | - | - | - | 2,560 | 1,775 | 32,0 |
| 34,0 | - | - | - | - | - | - | - | 1,330 | 34,0 |
| 36,0 | - | - | - | - | - | - | - | 0,940 | 36,0 |
| 38,0 | - | - | - | - | - | - | - | 0,585 | 38,0 |

AG-829-103458

THIS CHART IS ONLY A GUIDE AND SHOULD NOT BE USED TO OPERATE THE CRANE.
 The individual crane's load chart, operating instructions and other instructional plates must be read and understood prior to operating the crane.
 ESTA TABLA ES ÚNICAMENTE UNA GUÍA Y NO DEBE USARSE PARA MANEJAR LA GRÚA.
 La tabla de carga, instrucciones de funcionamiento y otras chapas de instrucciones de la grúa individual se deben leer y entender antes de manejar la grúa.
 ESTA TABELA É APENAS UM GUÍA E NÃO DEVE SER USADA PARA OPERAR O GUINDASTE.
 A tabela de carga individual do guindaste, as instruções de operação e outras placas de instruções devem ser lidas e entendidas antes de operar o guindaste.

Load charts • Tablas de carga • Tabelas de carga

Telescopic boom • Pluma telescópica • Lança telescópica



11,4 - 43,2 m



50 %



360°



9,9 t



DIN/ISO

| Radius m | 11,4 | 15,4 | 19,3 | 23,3 | 27,3 | 31,2 | 35,2 | 43,2 | Radius m |
|----------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|-------|----------|
| 3,0 | 67,800 | 60,775 | 36,650 | - | - | - | - | - | 3,0 |
| 3,5 | 59,200 | 58,500 | 36,650 | - | - | - | - | - | 3,5 |
| 4,0 | 52,400 | 51,900 | 36,650 | 17,550 | - | - | - | - | 4,0 |
| 4,5 | 46,700 | 46,600 | 36,650 | 17,550 | - | - | - | - | 4,5 |
| 5,0 | 42,300 | 40,350 | 35,375 | 17,550 | 17,450 | - | - | - | 5,0 |
| 6,0 | 33,825 | 30,375 | 28,025 | 17,550 | 17,450 | 17,400 | - | - | 6,0 |
| 7,0 | 26,200 | 23,925 | 22,250 | 17,550 | 17,450 | 17,400 | - | - | 7,0 |
| 8,0 | 19,875 | 19,400 | 18,125 | 17,550 | 17,450 | 17,300 | 11,050 | - | 8,0 |
| 9,0 | 15,525 | 15,600 | 15,050 | 15,175 | 15,075 | 14,850 | 11,050 | - | 9,0 |
| 10,0 | - | 12,775 | 12,650 | 12,900 | 12,925 | 12,825 | 11,050 | 8,890 | 10,0 |
| 12,0 | - | 8,885 | 8,850 | 9,585 | 9,755 | 9,800 | 9,810 | 8,055 | 12,0 |
| 14,0 | - | - | 6,220 | 7,020 | 7,520 | 7,650 | 7,740 | 6,180 | 14,0 |
| 16,0 | - | - | 4,370 | 5,125 | 5,800 | 6,045 | 6,185 | 4,755 | 16,0 |
| 18,0 | - | - | - | 3,700 | 4,355 | 4,755 | 4,975 | 3,640 | 18,0 |
| 20,0 | - | - | - | 2,600 | 3,215 | 3,650 | 4,010 | 2,735 | 20,0 |
| 22,0 | - | - | - | - | 2,310 | 2,760 | 3,175 | 1,995 | 22,0 |
| 24,0 | - | - | - | - | 1,575 | 2,025 | 2,460 | 1,375 | 24,0 |
| 26,0 | - | - | - | - | - | 1,415 | 1,855 | 0,845 | 26,0 |
| 28,0 | - | - | - | - | - | 0,905 | 1,340 | - | 28,0 |
| 30,0 | - | - | - | - | - | - | 0,905 | - | 30,0 |
| 32,0 | - | - | - | - | - | - | 0,530 | - | 32,0 |

AG-829-103481



85 %

| Radius m | 11,4 | 15,4 | 19,3 | 23,3 | 27,3 | 31,2 | 35,2 | 43,2 | Radius m |
|----------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|----------|
| 3,0 | 67,800 | 60,775 | 36,650 | - | - | - | - | - | 3,0 |
| 3,5 | 60,375 | 58,500 | 36,650 | - | - | - | - | - | 3,5 |
| 4,0 | 53,725 | 53,650 | 36,650 | 17,550 | - | - | - | - | 4,0 |
| 4,5 | 47,750 | 47,675 | 36,650 | 17,550 | - | - | - | - | 4,5 |
| 5,0 | 43,025 | 42,950 | 35,375 | 17,550 | 17,450 | - | - | - | 5,0 |
| 6,0 | 35,850 | 33,400 | 31,375 | 17,550 | 17,450 | 17,400 | - | - | 6,0 |
| 7,0 | 26,200 | 25,075 | 24,550 | 17,550 | 17,450 | 17,400 | - | - | 7,0 |
| 8,0 | 19,875 | 19,450 | 19,775 | 17,550 | 17,450 | 17,300 | 11,050 | - | 8,0 |
| 9,0 | 15,525 | 15,600 | 15,750 | 16,600 | 16,650 | 16,550 | 11,050 | - | 9,0 |
| 10,0 | - | 12,775 | 12,825 | 13,825 | 14,175 | 14,175 | 11,050 | 11,050 | 10,0 |
| 12,0 | - | 8,885 | 8,850 | 9,705 | 10,525 | 10,725 | 10,800 | 9,155 | 12,0 |
| 14,0 | - | - | 6,220 | 7,020 | 7,755 | 8,145 | 8,485 | 7,000 | 14,0 |
| 16,0 | - | - | 4,370 | 5,125 | 5,800 | 6,195 | 6,590 | 5,395 | 16,0 |
| 18,0 | - | - | - | 3,700 | 4,355 | 4,755 | 5,155 | 4,150 | 18,0 |
| 20,0 | - | - | - | 2,600 | 3,215 | 3,650 | 4,050 | 3,155 | 20,0 |
| 22,0 | - | - | - | - | 2,310 | 2,760 | 3,175 | 2,335 | 22,0 |
| 24,0 | - | - | - | - | 1,575 | 2,025 | 2,460 | 1,635 | 24,0 |
| 26,0 | - | - | - | - | - | 1,415 | 1,855 | 1,050 | 26,0 |
| 28,0 | - | - | - | - | - | 0,905 | 1,340 | 0,560 | 28,0 |
| 30,0 | - | - | - | - | - | - | 0,905 | - | 30,0 |
| 32,0 | - | - | - | - | - | - | 0,530 | - | 32,0 |

AG-829-103459

THIS CHART IS ONLY A GUIDE AND SHOULD NOT BE USED TO OPERATE THE CRANE.

The individual crane's load chart, operating instructions and other instructional plates must be read and understood prior to operating the crane.

ESTA TABLA ES ÚNICAMENTE UNA GUÍA Y NO DEBE USARSE PARA MANEJAR LA GRÚA.

La tabla de carga, instrucciones de funcionamiento y otras chapas de instrucciones de la grúa individual se deben leer y entender antes de manejar la grúa.

ESTA TABELA É APENAS UM GUÍA E NÃO DEVE SER USADA PARA OPERAR O GUINDASTE.

A tabela de carga individual do guindaste, as instruções de operação e outras placas de instruções devem ser lidas e entendidas antes de operar o guindaste.

Load charts • Tablas de carga • Tabelas de carga

Telescopic boom • Pluma telescópica • Lança telescópica



11,4 - 43,2 m



0 %



360°



9,9 t



DIN/ISO

| Radius m | 11,4 | 15,4 | 19,3 | 23,3 | 27,3 | 31,2 | 35,2 | 43,2 | Radius m |
|----------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|-------|-------|----------|
| 3,0 | 44,750 | 38,575 | 34,250 | - | - | - | - | - | 3,0 |
| 3,5 | 36,200 | 31,675 | 28,500 | - | - | - | - | - | 3,5 |
| 4,0 | 30,025 | 26,600 | 24,150 | 17,550 | - | - | - | - | 4,0 |
| 4,5 | 25,375 | 22,700 | 20,775 | 17,550 | - | - | - | - | 4,5 |
| 5,0 | 21,800 | 19,650 | 18,050 | 17,550 | 17,125 | - | - | - | 5,0 |
| 6,0 | 16,600 | 15,050 | 13,975 | 13,950 | 13,700 | 13,375 | - | - | 6,0 |
| 7,0 | 13,000 | 11,775 | 11,050 | 11,225 | 11,175 | 11,025 | - | - | 7,0 |
| 8,0 | 9,860 | 9,380 | 8,820 | 9,180 | 9,255 | 9,205 | 9,135 | - | 8,0 |
| 9,0 | 7,460 | 7,515 | 7,075 | 7,540 | 7,720 | 7,755 | 7,755 | - | 9,0 |
| 10,0 | - | 6,020 | 5,680 | 6,205 | 6,480 | 6,570 | 6,630 | 5,045 | 10,0 |
| 12,0 | - | 3,795 | 3,585 | 4,185 | 4,550 | 4,755 | 4,885 | 3,475 | 12,0 |
| 14,0 | - | - | 2,095 | 2,735 | 3,145 | 3,395 | 3,605 | 2,305 | 14,0 |
| 16,0 | - | - | 1,000 | 1,640 | 2,075 | 2,360 | 2,595 | 1,400 | 16,0 |
| 18,0 | - | - | - | 0,790 | 1,240 | 1,545 | 1,795 | 0,675 | 18,0 |
| 20,0 | - | - | - | - | 0,570 | 0,885 | 1,150 | - | 20,0 |
| 22,0 | - | - | - | - | - | - | 0,620 | - | 22,0 |

AG-829-103481



85 %

| Radius m | 11,4 | 15,4 | 19,3 | 23,3 | 27,3 | 31,2 | 35,2 | 43,2 | Radius m |
|----------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|-------|----------|
| 3,0 | 49,400 | 45,500 | 36,650 | - | - | - | - | - | 3,0 |
| 3,5 | 40,800 | 36,575 | 33,575 | - | - | - | - | - | 3,5 |
| 4,0 | 33,450 | 30,275 | 28,025 | 17,550 | - | - | - | - | 4,0 |
| 4,5 | 28,000 | 25,575 | 23,850 | 17,550 | - | - | - | - | 4,5 |
| 5,0 | 23,850 | 21,950 | 20,550 | 17,550 | 17,450 | - | - | - | 5,0 |
| 6,0 | 17,875 | 16,375 | 15,725 | 15,850 | 15,725 | 15,475 | - | - | 6,0 |
| 7,0 | 13,125 | 12,400 | 12,350 | 12,650 | 12,725 | 12,625 | - | - | 7,0 |
| 8,0 | 9,860 | 9,630 | 9,850 | 10,275 | 10,450 | 10,475 | 10,475 | - | 8,0 |
| 9,0 | 7,460 | 7,585 | 7,820 | 8,335 | 8,695 | 8,800 | 8,860 | - | 9,0 |
| 10,0 | - | 6,020 | 6,175 | 6,725 | 7,235 | 7,440 | 7,550 | 6,025 | 10,0 |
| 12,0 | - | 3,795 | 3,805 | 4,420 | 4,955 | 5,385 | 5,555 | 4,200 | 12,0 |
| 14,0 | - | - | 2,195 | 2,820 | 3,400 | 3,885 | 4,115 | 2,865 | 14,0 |
| 16,0 | - | - | 1,035 | 1,665 | 2,250 | 2,740 | 3,010 | 1,845 | 16,0 |
| 18,0 | - | - | - | 0,790 | 1,380 | 1,830 | 2,135 | 1,040 | 18,0 |
| 20,0 | - | - | - | - | 0,700 | 1,110 | 1,430 | - | 20,0 |
| 22,0 | - | - | - | - | - | 0,535 | 0,850 | - | 22,0 |

AG-829-103460

THIS CHART IS ONLY A GUIDE AND SHOULD NOT BE USED TO OPERATE THE CRANE.
 The individual crane's load chart, operating instructions and other instructional plates must be read and understood prior to operating the crane.
 ESTA TABLA ES ÚNICAMENTE UNA GUÍA Y NO DEBE USARSE PARA MANEJAR LA GRÚA.
 La tabla de carga, instrucciones de funcionamiento y otras chapas de instrucciones de la grúa individual se deben leer y entender antes de manejar la grúa.
 ESTA TABELA É APENAS UM GUÍA E NÃO DEVE SER USADA PARA OPERAR O GUINDASTE.
 A tabela de carga individual do guindaste, as instruções de operação e outras placas de instruções devem ser lidas e entendidas antes de operar o guindaste.

Load charts • Tablas de carga • Tabelas de carga

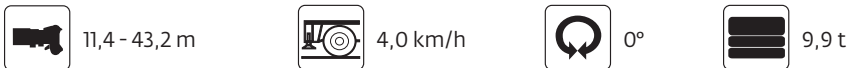
Telescopic boom • Pluma telescópica • Lança telescópica



| Radius m | 11,4 | 15,4 | 19,3 | 23,3 | Radius m |
|----------|--------|--------|-------|-------|----------|
| 4,0 | 17,925 | 18,875 | - | - | 4,0 |
| 4,5 | 17,000 | 17,325 | 8,585 | 7,110 | 4,5 |
| 5,0 | 14,725 | 14,925 | 8,585 | 7,110 | 5,0 |
| 6,0 | 11,100 | 11,075 | 8,585 | 7,110 | 6,0 |
| 7,0 | 8,330 | 8,370 | 8,240 | 7,110 | 7,0 |
| 8,0 | 6,140 | 6,365 | 6,455 | 6,850 | 8,0 |
| 9,0 | 4,365 | 4,835 | 4,895 | 5,515 | 9,0 |
| 10,0 | - | 3,625 | 3,620 | 4,430 | 10,0 |
| 12,0 | - | 1,845 | 1,885 | 2,625 | 12,0 |



| Radius m | 11,4 | 15,4 | 19,3 | 23,3 | Radius m |
|----------|--------|--------|-------|-------|----------|
| 4,0 | 17,925 | 18,875 | - | - | 4,0 |
| 4,5 | 17,925 | 18,850 | 8,585 | 7,110 | 4,5 |
| 5,0 | 16,300 | 16,975 | 8,585 | 7,110 | 5,0 |
| 6,0 | 12,475 | 12,550 | 8,585 | 7,110 | 6,0 |
| 7,0 | 9,930 | 9,860 | 8,345 | 7,110 | 7,0 |
| 8,0 | 7,520 | 7,595 | 7,500 | 7,110 | 8,0 |
| 9,0 | 5,515 | 5,725 | 5,710 | 6,520 | 9,0 |
| 10,0 | - | 4,360 | 4,360 | 5,300 | 10,0 |
| 12,0 | - | 2,450 | 2,605 | 3,225 | 12,0 |



| Radius m | 11,4 | 15,4 | 19,3 | 23,3 | Radius m |
|----------|--------|--------|--------|-------|----------|
| 4,0 | 18,875 | 18,900 | - | - | 4,0 |
| 4,5 | 18,875 | 18,900 | 10,150 | 7,110 | 4,5 |
| 5,0 | 18,200 | 18,225 | 10,150 | 7,110 | 5,0 |
| 6,0 | 16,575 | 16,675 | 10,150 | 7,110 | 6,0 |
| 7,0 | 14,100 | 14,325 | 10,150 | 7,110 | 7,0 |
| 8,0 | 11,800 | 12,125 | 10,150 | 7,110 | 8,0 |
| 9,0 | 9,765 | 10,175 | 10,150 | 7,110 | 9,0 |
| 10,0 | - | 8,170 | 8,335 | 7,110 | 10,0 |
| 12,0 | - | 5,370 | 5,600 | 6,210 | 12,0 |
| 14,0 | - | - | 3,765 | 4,400 | 14,0 |
| 16,0 | - | - | 2,455 | 3,090 | 16,0 |



| Radius m | 11,4 | 15,4 | 19,3 | 23,3 | Radius m |
|----------|--------|--------|--------|-------|----------|
| 4,0 | 18,875 | 18,900 | - | - | 4,0 |
| 4,5 | 18,875 | 18,900 | 10,150 | 7,110 | 4,5 |
| 5,0 | 18,200 | 18,225 | 10,150 | 7,110 | 5,0 |
| 6,0 | 16,575 | 16,675 | 10,150 | 7,110 | 6,0 |
| 7,0 | 14,100 | 14,325 | 10,150 | 7,110 | 7,0 |
| 8,0 | 11,800 | 12,125 | 10,150 | 7,110 | 8,0 |
| 9,0 | 9,930 | 10,325 | 10,150 | 7,110 | 9,0 |
| 10,0 | - | 8,870 | 9,025 | 7,110 | 10,0 |
| 12,0 | - | 6,470 | 6,715 | 7,110 | 12,0 |
| 14,0 | - | - | 4,970 | 5,630 | 14,0 |
| 16,0 | - | - | 3,635 | 4,310 | 16,0 |

THIS CHART IS ONLY A GUIDE AND SHOULD NOT BE USED TO OPERATE THE CRANE.
 The individual crane's load chart, operating instructions and other instructional plates must be read and understood prior to operating the crane.
 ESTA TABLA ES ÚNICAMENTE UNA GUÍA Y NO DEBE USARSE PARA MANEJAR LA GRÚA.
 La tabla de carga, instrucciones de funcionamiento y otras chapas de instrucciones de la grúa individual se deben leer y entender antes de manejar la grúa.
 ESTA TABELA É APENAS UM GUÍA E NÃO DEVE SER USADA PARA OPERAR O GUINDASTE.
 A tabela de carga individual do guindaste, as instruções de operação e outras placas de instruções devem ser lidas e entendidas antes de operar o guindaste.

Load charts • Tablas de carga • Tabelas de carga

Swingaway • Plumín • Oscilante



11,4 - 43,2 m



10,0 - 17,0 m



100 %



360°



9,9 t



DIN - ISO

| Radius in m | 10,0 m | | | 17,0 m | | | Radius in m |
|----------------|--------|-------|-------|--------|-------|-------|----------------|
| | 0° | 20° | 40° | 0° | 20° | 40° | |
| 12,0 | 5,200 | - | - | - | - | - | 12,0 |
| 14,0 | 5,200 | 5,200 | - | 3,160 | - | - | 14,0 |
| 16,0 | 5,200 | 5,110 | - | 3,160 | - | - | 16,0 |
| 18,0 | 5,100 | 4,920 | 4,060 | 3,160 | 2,550 | - | 18,0 |
| 20,0 | 4,915 | 4,745 | 3,975 | 3,160 | 2,465 | - | 20,0 |
| 22,0 | 4,635 | 4,590 | 3,900 | 2,850 | 2,405 | - | 22,0 |
| 24,0 | 3,825 | 4,350 | 3,835 | 2,850 | 2,340 | 2,050 | 24,0 |
| 26,0 | 3,140 | 3,610 | 3,775 | 2,710 | 2,280 | 2,005 | 26,0 |
| 28,0 | 2,555 | 2,975 | 3,295 | 2,705 | 2,275 | 1,965 | 28,0 |
| 30,0 | 2,045 | 2,420 | 2,695 | 2,330 | 2,175 | 1,930 | 30,0 |
| 32,0 | 1,600 | 1,935 | 2,170 | 1,890 | 2,125 | 1,900 | 32,0 |
| 34,0 | 1,210 | 1,505 | 1,705 | 1,500 | 2,050 | 1,870 | 34,0 |
| 36,0 | 0,860 | 1,110 | 1,270 | 1,155 | 1,650 | 1,845 | 36,0 |
| 38,0 | 0,530 | 0,745 | 0,870 | 0,850 | 1,295 | 1,590 | 38,0 |
| 40,0 | - | - | - | 0,570 | 0,970 | 1,200 | 40,0 |
| 42,0 | - | - | - | - | 0,680 | 0,850 | 42,0 |
| 44,0 | - | - | - | - | - | 0,535 | 44,0 |

AG-829-103497

| Radius in m | 22,0 m | | | 27,0 m | | | Radius in m |
|----------------|--------|-------|-------|--------|-------|-------|----------------|
| | 5° | 20° | 40° | 5° | 20° | 40° | |
| 18,0 | 2,900 | - | - | - | - | - | 18,0 |
| 20,0 | 2,900 | 2,900 | - | 2,265 | - | - | 20,0 |
| 22,0 | 2,900 | 2,900 | - | 2,265 | 2,265 | - | 22,0 |
| 24,0 | 2,900 | 2,900 | 2,500 | 2,265 | 2,265 | - | 24,0 |
| 26,0 | 2,200 | 2,340 | 2,450 | 1,495 | 1,605 | 1,730 | 26,0 |
| 28,0 | 2,150 | 2,295 | 2,260 | 1,470 | 1,570 | 1,730 | 28,0 |
| 30,0 | 2,060 | 2,240 | 2,090 | 1,430 | 1,530 | 1,725 | 30,0 |
| 32,0 | 1,610 | 2,060 | 1,935 | 1,390 | 1,495 | 1,630 | 32,0 |
| 34,0 | 1,215 | 1,620 | 1,790 | 1,215 | 1,460 | 1,480 | 34,0 |
| 36,0 | 0,855 | 1,225 | 1,600 | 0,865 | 1,245 | 1,345 | 36,0 |
| 38,0 | 0,540 | 0,875 | 1,200 | 0,550 | 0,900 | 1,220 | 38,0 |
| 40,0 | - | 0,555 | 0,840 | - | 0,580 | 0,895 | 40,0 |
| 42,0 | - | - | 0,505 | - | - | 0,570 | 42,0 |

AG-829-103499A

THIS CHART IS ONLY A GUIDE AND SHOULD NOT BE USED TO OPERATE THE CRANE.
 The individual crane's load chart, operating instructions and other instructional plates must be read and understood prior to operating the crane.
 ESTA TABLA ES ÚNICAMENTE UNA GUÍA Y NO DEBE USARSE PARA MANEJAR LA GRÚA.
 La tabla de carga, instrucciones de funcionamiento y otras chapas de instrucciones de la grúa individual se deben leer y entender antes de manejar la grúa.
 ESTA TABELA É APENAS UM GUÍA E NÃO DEVE SER USADA PARA OPERAR O GUINDASTE.
 A tabela de carga individual do guindaste, as instruções de operação e outras placas de instruções devem ser lidas e entendidas antes de operar o guindaste.

Load charts • Tablas de carga • Tabelas de carga

Swingaway • Plumín • Oscilante



11,4 - 43,2 m



10,0 - 17,0 m



100 %



360°



9,9 t



85 %

| Radius in m | 10,0 m | | | 17,0 m | | | Radius in m |
|----------------|--------|-------|-------|--------|-------|-------|----------------|
| | 0° | 20° | 40° | 0° | 20° | 40° | |
| 12,0 | 6,210 | - | - | - | - | - | 12,0 |
| 14,0 | 6,210 | 5,890 | - | 3,245 | - | - | 14,0 |
| 16,0 | 6,210 | 5,795 | - | 3,245 | - | - | 16,0 |
| 18,0 | 6,210 | 5,565 | 4,575 | 3,245 | 2,900 | - | 18,0 |
| 20,0 | 6,200 | 5,375 | 4,480 | 3,245 | 2,825 | - | 20,0 |
| 22,0 | 5,905 | 5,180 | 4,395 | 3,245 | 2,745 | - | 22,0 |
| 24,0 | 5,085 | 5,015 | 4,315 | 3,245 | 2,665 | 2,285 | 24,0 |
| 26,0 | 4,195 | 4,615 | 4,235 | 3,235 | 2,595 | 2,230 | 26,0 |
| 28,0 | 3,455 | 3,825 | 4,005 | 3,125 | 2,530 | 2,185 | 28,0 |
| 30,0 | 2,825 | 3,155 | 3,500 | 3,015 | 2,465 | 2,145 | 30,0 |
| 32,0 | 2,280 | 2,580 | 2,865 | 2,735 | 2,410 | 2,110 | 32,0 |
| 34,0 | 1,815 | 2,080 | 2,310 | 2,250 | 2,350 | 2,080 | 34,0 |
| 36,0 | 1,400 | 1,640 | 1,830 | 1,820 | 2,290 | 2,050 | 36,0 |
| 38,0 | 1,040 | 1,255 | 1,400 | 1,445 | 1,870 | 2,025 | 38,0 |
| 40,0 | 0,715 | 0,910 | - | 1,110 | 1,495 | 1,730 | 40,0 |
| 42,0 | - | 0,605 | - | 0,810 | 1,160 | 1,355 | 42,0 |
| 44,0 | - | - | - | 0,540 | 0,860 | 1,020 | 44,0 |
| 46,0 | - | - | - | - | 0,585 | 0,720 | 46,0 |

AG-82D-1046/A

| Radius in m | 22,0 m | | | 27,0 m | | | Radius in m |
|----------------|--------|-------|-------|--------|-------|-------|----------------|
| | 5° | 20° | 40° | 5° | 20° | 40° | |
| 18,0 | 2,900 | - | - | - | - | - | 18,0 |
| 20,0 | 2,900 | 2,900 | - | 2,265 | - | - | 20,0 |
| 22,0 | 2,900 | 2,900 | - | 2,265 | 2,265 | - | 22,0 |
| 24,0 | 2,900 | 2,900 | 2,500 | 2,265 | 2,265 | - | 24,0 |
| 26,0 | 2,895 | 2,725 | 2,450 | 2,265 | 2,260 | 2,020 | 26,0 |
| 28,0 | 2,755 | 2,490 | 2,260 | 2,220 | 2,110 | 1,970 | 28,0 |
| 30,0 | 2,500 | 2,275 | 2,090 | 2,025 | 1,900 | 1,790 | 30,0 |
| 32,0 | 2,275 | 2,090 | 1,935 | 1,820 | 1,715 | 1,630 | 32,0 |
| 34,0 | 1,965 | 1,915 | 1,790 | 1,625 | 1,545 | 1,480 | 34,0 |
| 36,0 | 1,550 | 1,760 | 1,655 | 1,460 | 1,395 | 1,345 | 36,0 |
| 38,0 | 1,185 | 1,515 | 1,535 | 1,250 | 1,255 | 1,220 | 38,0 |
| 40,0 | 0,855 | 1,150 | 1,415 | 0,920 | 1,130 | 1,105 | 40,0 |
| 42,0 | 0,560 | 0,830 | 1,065 | 0,625 | 0,910 | 0,995 | 42,0 |
| 44,0 | - | 0,540 | 0,735 | - | 0,620 | 0,855 | 44,0 |

AG-82D-1095/7

THIS CHART IS ONLY A GUIDE AND SHOULD NOT BE USED TO OPERATE THE CRANE.
 The individual crane's load chart, operating instructions and other instructional plates must be read and understood prior to operating the crane.
 ESTA TABLA ES ÚNICAMENTE UNA GUÍA Y NO DEBE USARSE PARA MANEJAR LA GRÚA.
 La tabla de carga, instrucciones de funcionamiento y otras chapas de instrucciones de la grúa individual se deben leer y entender antes de manejar la grúa.
 ESTA TABELA É APENAS UM GUÍA E NÃO DEVE SER USADA PARA OPERAR O GUINDASTE.
 A tabela de carga individual do guindaste, as instruções de operação e outras placas de instruções devem ser lidas e entendidas antes de operar o guindaste.

Load charts • Tablas de carga • Tabelas de carga

Swingaway • Plumín • Oscilante



11,4 - 43,2 m



10,0 - 17,0 m



50 %



360°



9,9 t



DIN - ISO

| Radius in m | 10,0 m | | | 17,0 m | | | Radius in m |
|----------------|--------|-------|-------|--------|-------|-------|----------------|
| | 0° | 20° | 40° | 0° | 20° | 40° | |
| 12,0 | 5,200 | - | - | - | - | - | 12,0 |
| 14,0 | 5,200 | 5,200 | - | 3,160 | - | - | 14,0 |
| 16,0 | 4,745 | 5,110 | - | 3,160 | - | - | 16,0 |
| 18,0 | 3,710 | 4,425 | 4,060 | 3,160 | 2,550 | - | 18,0 |
| 20,0 | 2,870 | 3,505 | 3,975 | 3,115 | 2,465 | - | 20,0 |
| 22,0 | 2,175 | 2,740 | 3,200 | 2,440 | 2,405 | - | 22,0 |
| 24,0 | 1,590 | 2,095 | 2,495 | 1,865 | 2,340 | 2,050 | 24,0 |
| 26,0 | 1,090 | 1,540 | 1,890 | 1,380 | 2,150 | 2,005 | 26,0 |
| 28,0 | 0,660 | 1,065 | 1,365 | 0,955 | 1,660 | 1,965 | 28,0 |
| 30,0 | - | 0,650 | 0,910 | 0,585 | 1,225 | 1,750 | 30,0 |
| 32,0 | - | - | 0,505 | - | 0,840 | 1,310 | 32,0 |
| 34,0 | - | - | - | - | 0,500 | 0,910 | 34,0 |
| 36,0 | - | - | - | - | - | 0,555 | 36,0 |

AG-829-103+98



85 %

| Radius in m | 10,0 m | | | 17,0 m | | | Radius in m |
|----------------|--------|-------|-------|--------|-------|-------|----------------|
| | 0° | 20° | 40° | 0° | 20° | 40° | |
| 12,0 | 6,210 | - | - | - | - | - | 12,0 |
| 14,0 | 6,210 | 5,890 | - | 3,245 | - | - | 14,0 |
| 16,0 | 5,465 | 5,795 | - | 3,245 | - | - | 16,0 |
| 18,0 | 4,290 | 5,050 | 4,575 | 3,245 | 2,900 | - | 18,0 |
| 20,0 | 3,350 | 4,015 | 4,480 | 3,245 | 2,825 | - | 20,0 |
| 22,0 | 2,575 | 3,165 | 3,650 | 2,880 | 2,745 | - | 22,0 |
| 24,0 | 1,930 | 2,460 | 2,875 | 2,245 | 2,665 | 2,285 | 24,0 |
| 26,0 | 1,385 | 1,855 | 2,215 | 1,705 | 2,515 | 2,230 | 26,0 |
| 28,0 | 0,915 | 1,335 | 1,650 | 1,240 | 1,970 | 2,185 | 28,0 |
| 30,0 | 0,510 | 0,885 | 1,155 | 0,835 | 1,500 | 1,945 | 30,0 |
| 32,0 | - | - | 0,720 | - | 1,085 | 1,455 | 32,0 |
| 34,0 | - | - | - | - | 0,715 | 1,030 | 34,0 |
| 36,0 | - | - | - | - | - | 0,655 | 36,0 |

AG-829-103+65A

THIS CHART IS ONLY A GUIDE AND SHOULD NOT BE USED TO OPERATE THE CRANE.
 The individual crane's load chart, operating instructions and other instructional plates must be read and understood prior to operating the crane.
 ESTA TABLA ES ÚNICAMENTE UNA GUÍA Y NO DEBE USARSE PARA MANEJAR LA GRÚA.
 La tabla de carga, instrucciones de funcionamiento y otras chapas de instrucciones de la grúa individual se deben leer y entender antes de manejar la grúa.
 ESTA TABELA É APENAS UM GUÍA E NÃO DEVE SER USADA PARA OPERAR O GUINDASTE.
 A tabela de carga individual do guindaste, as instruções de operação e outras placas de instruções devem ser lidas e entendidas antes de operar o guindaste.

Symbols glossary • Glosario de símbolos • Glossário de símbolos

Symbols • Glosario de símbolos • Glossário de símbolos



Axles
Ejes
Eixos



Crane functions
Funciones de la grúa
Funções do Guindaste



Hookblock / Capacity
Gancho / Capacidad
Moitões de gancho/Capacidade



Speed
Velocidad
Velocidade



Axle load
Carga por eje
Capacidade do eixo



Crane travel
Grúa en traslado
Guindaste rodoviário



Hydraulic system
Sistema hidráulico
Sistema hidráulico



Suspension
Suspensión
Suspensão



Boom
Pluma
Comprimento



Drive/Steer
Tracción/Dirección
Tração/direção



Lattice extension
Extensión de celosía
Extensão Treliçados



Transmission / Gear
Transmisión / Cambio
Transmissão/Engrenagem



Boom elevation
Elevacion de pluma
Elevação da lança



Electrical system
Sistema eléctrico
Sistema elétrico



Lattice extension (luffing)
Extensión de celosía (angulable)
extensão treliçada (inclinável)



Travel speed
Velocidad de desplazamiento
Velocidade de viagem



Boom telescoping
Telescopaje de pluma
Lança telescópica



Engine
Motor
Motor



Luffing Jib
Plumín angulable
Jib com inclinação



Tyres
Neumáticos
Pneus



Brakes
Frenos
Freios



Free on wheels
Sobre neumáticos
Livre sobre rodas



Low range
Marchas cortas
Marcha reduzida



Cab
Cabina
Cabine



Gradeability
Superacion de pendientes
Capacidade de subida de rampa



Outriggers
Estabilizadores
Estabilizadores



Carrier frame
Bastidor
Estrutura do transportador



Main hoist
Cabrestante principal
Guincho principal



Radius
Radio
Raio



Counterweight
Contrapeso
Contrapeso



Auxiliary hoist
Cabrestante auxiliar
Guincho auxiliar



Slewing/Working range
Giro/Gama de trabajo
Giro/Faixa de trabalho

Manitowoc Cranes

Regional headquarters

Americas

Manitowoc, Wisconsin, USA

Tel: +1 920 684 6621

Fax: +1 920 683 6277

Shady Grove, Pennsylvania, USA

Tel: +1 717 597 8121

Fax: +1 717 597 4062

Europe, Middle East, Africa

Ecully, France

Tel: +33 (0)4 72 18 20 20

Fax: +33 (0)4 72 18 20 00

China

Shanghai, China

Tel: +86 21 6457 0066

Fax: +86 21 6457 4955

Greater Asia-Pacific

Singapore

Tel: +65 6264 1188

Fax: +65 6862 4040

Regional offices

Chile

Santiago

Manitowoc Cranes America del Sur

Rosario Norte 615

Oficina 1801

Las Condes Santiago

Chile

Telefono 56 2 923 8500

Mexico

Monterrey

Manitowoc Crane Group

Mexico

Ave. Lazaro Cardenas #1810

Piso 11 Oficina 1108

Torre Capitel Colonia

Paseo Residencial

CP. 64920, Monterrey, N.L.

Mexico

Telefono 52 8 113 53 0300

Brazil

Barueri

Rua São Paulo, 157

Alphaville Industrial, Barueri SP

06465-130

Brazil

Telefone +55 11 3103 0228

This document is non-contractual. Constant improvement and engineering progress make it necessary that we reserve the right to make specification, equipment, and price changes without notice. Illustrations shown may include optional equipment and accessories and may not include all standard equipment.

Este documento no es contractual. El perfeccionamiento constante y el avance tecnológico hacen necesario que la empresa se reserve el derecho de efectuar cambios en las especificaciones, equipo y precios sin previo aviso. En las ilustraciones se puede incluir equipo y accesorios opcionales y es posible que no se muestre el equipo normal.

Este documento não se reveste de qualquer carácter contratual. A introdução constante de melhorias e o progresso da engenharia tornam necessário reservarmos o direito de introduzir alterações nas características técnicas, no equipamento e no preço sem qualquer aviso prévio. As ilustrações aqui apresentadas podem incluir equipamento e acessórios adicionais, podendo não incluir todo o equipamento padrão.